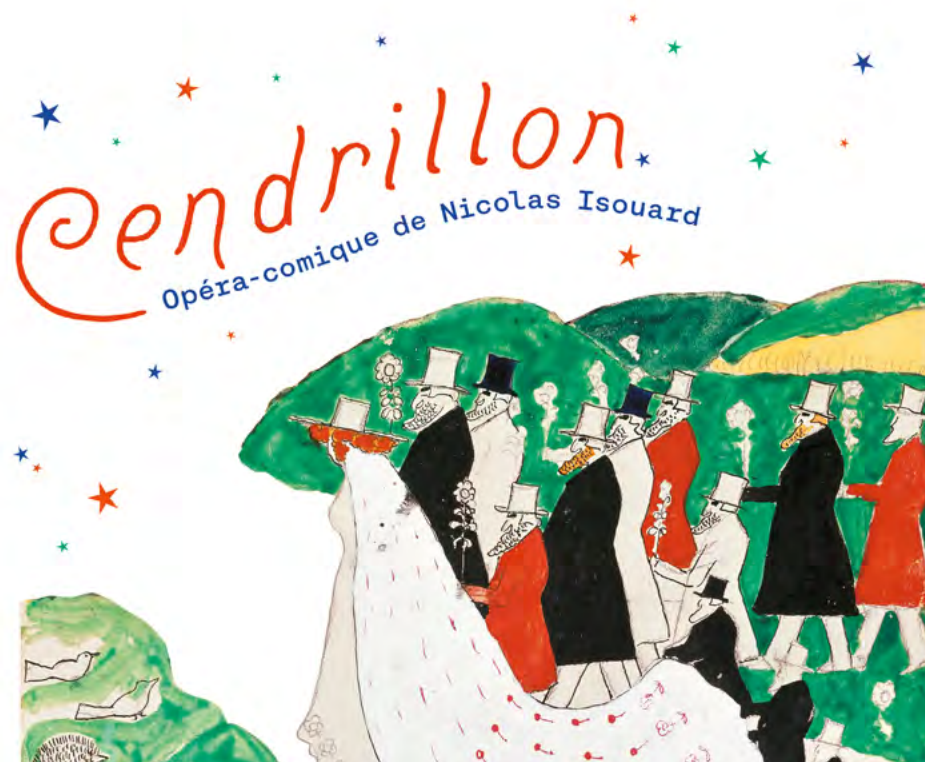


# CENDRILLON DE NICOLAS ISOUARD

Opéra-comique en 3 actes créé le 22 février 1810 à l'Opéra-Comique.  
Livret de Charles-Guillaume Étienne, d'après le conte de Charles Perrault.



Kasimir Malevich, *The Wedding*, 1903, Museum Ludwig, Cologne © RheinischesBildarchiv, rba\_c001312

*Production* Bru Zane France

*Coproduction* Opéra de Saint-Étienne

*Décors et costumes réalisés par les ateliers de l'Opéra de Saint-Étienne*

*Édition musicale* Palazzetto Bru Zane

Palazzetto Bru Zane  
Centre de musique  
romantique française  
San Polo, 2368  
30125 Venise - Italie  
contact@bru-zane.com

BRU-ZANE.COM



# DISTRIBUTION

## LE CONCERT DE LA LOGE

**Julien Chauvin**, direction musicale

**Marc Paquien**, mise en scène

assisté de **Julie Pouillon**

**Emmanuel Clolus**, décors

**Claire Risterucci**, costumes

**Nathy Polak**, maquillages et coiffures

**Dominique Bruguière**, lumières

**Pierre Gaillardot**, assistant lumières  
et directeur technique

**Abdul Alafrez**, effets spéciaux

*Cendrillon*, **Anaïs Constans**

*Clorinde*, **Jeanne Crousaud**

*Tisbé*, **Louise Pingetot**

*Ramir, prince de Salerne*, **Sahy Ratia**

*Alidor, son précepteur*, **Jérôme Boutillier**

*Dandini, écuyer du prince*, **Christophe Vandevelde**

*Le Baron de Montefiascone*, **Jean-Paul Muel**



M<sup>me</sup> Saint-Aubin dans l'acte II de *Cendrillon*

# CENDRILLON

Créé le 22 février 1810 à l'Opéra-Comique, *Cendrillon* de Nicolas Isouard connut un succès de plusieurs décennies, s'étendant à l'Europe tout entière. Sait-on que *La Cenerentola* (1817) de Rossini n'est autre qu'une adaptation italienne de cet opéra-comique français, lequel fut traduit dans de nombreuses langues avant d'être plusieurs fois imité ? La partition d'Isouard confère au rôle-titre des pages touchantes que sa créatrice – M<sup>me</sup> Saint-Aubin – sut interpréter à la perfection, si l'on en croit les critiques du temps. La romance « Je suis fidèle et soumise » fut bientôt jouée sur tous les pianos et transcrite pour tous les instruments. Mais ce sont surtout les deux méchantes sœurs, Clorinde et Tisbé, qui se virent dotées de morceaux d'une virtuosité époustouflante. M<sup>mes</sup> Duret et Regnault y faisaient assaut de bravoure. Deux rôles comiques – le baron de Montefiascone et l'écuyer Dandini – se partagent quant à eux une panoplie de répliques cocasses où transparait l'énorme boursouffure de leur fatuité. Marc Paquien poursuit sa collaboration avec le Palazzetto Bru Zane et le chef Julien Chauvin, dans une démarche originale mettant en relief la spécificité de cette *Cendrillon* : ici, la féerie cède la place à une dimension comique démultipliée. Mais ne nous y trompons pas : cet humour de façade laisse poindre une ironie pleine d'actualité, dans un monde où le « paraître » tapageur vaut mieux que la discrète modestie.

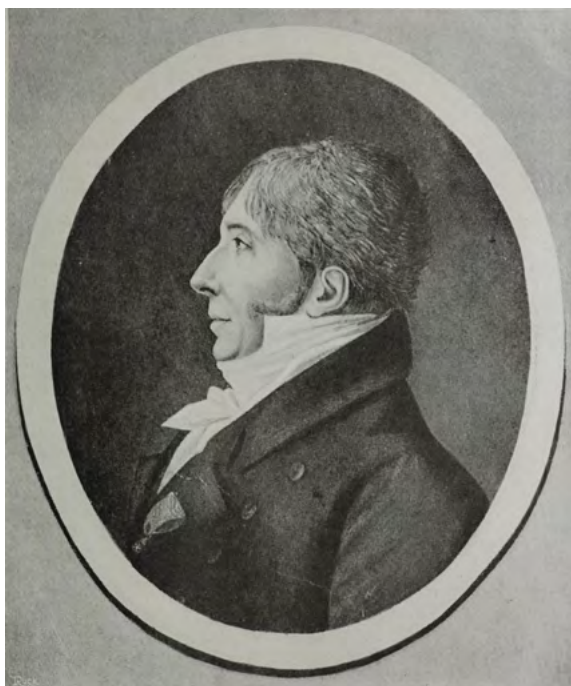
« La partition de *Cendrillon*  
est l'une des plus jolies du répertoire. »

Hector Berlioz, *Journal des débats*, 1845



Maquette du décor – ateliers de l'Opéra de Saint-Étienne

# QUI EST NICOLAS ISOUARD ?



## Nicolas Isouard, dit Nicolò (1773-1818)

Né à Malte d'origine française, Nicolas Isouard s'engagea d'abord, sous la pression paternelle, dans une carrière militaire puis dans le commerce (ce qui lui permettra de fonder, en 1802, une importante maison d'édition avec Cherubini, Méhul, Kreutzer, Rode et Boieldieu), avant de s'orienter définitivement vers la musique. Formé auprès de divers maîtres italiens au gré de ses nombreux déplacements (Amendola à Palerme, Sala et Guglielmi à Naples), il fut maître de chapelle de l'ordre de Malte et organiste de la chapelle Saint-Jean-de-Jérusalem à La Valette, avant de s'installer à Paris en 1799. À cette date, il compte déjà de nombreuses pièces religieuses et quelques opéras italiens à son actif. Ami de Rodolphe Kreutzer, il collabora avec lui pour *Le Petit Page* ou *La Prison d'État* (1800) et *Flaminius à Corinthe* (1801). Mais c'est le succès de *Michel-Ange* (1802) puis de *L'Intrigue aux fenêtres* (1805) qui conforta à travers l'Europe son statut de compositeur d'opéra-comique, et en fit la coqueluche des salons parisiens. L'absence de son rival Boieldieu, alors installé en Russie, lui permit de faire briller à l'Opéra-Comique son indéniable talent mélodique et son instinct dramatique, autant de qualités favorisées par des livrets de qualité. Certains de ses ouvrages se maintiendront d'ailleurs au répertoire jusqu'au début du XX<sup>e</sup> siècle. Parmi eux, citons *Les Rendez-vous bourgeois* (1807), *Joconde* et *Jeannot et Colin* (1814), ou encore son chef-d'œuvre *Cendrillon* (1810), qui associe à une grande virtuosité vocale l'attrait du conte de fées.

### Plus d'informations sur Bru Zane Mediabase

Ressources numériques autour de  
la musique romantique française

BRUZANEMEDIABASE.COM



# LES BIOGRAPHIES

© Franck Juery



## **Julien Chauvin, direction**

Très tôt attiré par la révolution baroque et le renouveau de l'interprétation sur instruments anciens, Julien Chauvin part se former aux Pays-Bas, au Conservatoire Royal de La Haye, avec Vera Beths, fondatrice de l'Archibudelli aux côtés de Anner Bylsma. Concrétisant son souhait de redonner vie à une formation célèbre du XVIII<sup>e</sup> siècle, Julien Chauvin fonde en 2015 un nouvel orchestre : Le Concert de la Loge. L'ambition de cette re-création s'affiche notamment dans l'exploration de pages oubliées du répertoire lyrique et instrumental français, mais également de nouvelles formes de direction – l'ensemble étant dirigé du violon –, ainsi que de formats de concerts encourageant la spontanéité

et l'imagination du public. Parallèlement, il poursuit sa collaboration avec le Quatuor Cambini-Paris créé en 2007, avec lequel il joue et enregistre les quatuors de Jadin, David, Gouvy, Mozart, Gounod ou Haydn. Julien Chauvin assure la direction musicale de productions lyriques telles que *Phèdre* de Lemoyne, conçue par le Palazzetto Bru Zane et mise en scène par Marc Paquien, *l'Armida* de Haydn, mise en scène par Mariame Clément ou *Chimène ou Le Cid* de Sacchini, mise en scène par Sandrine Anglade. Il est également chef invité de plusieurs formations : l'orchestre Esterházy Hofkapelle, l'Orchestre régional d'Avignon-Provence, l'Orkiestra Historyczna de Katowice, le Folger Consort à Washington, Les Violons du Roy et le Kammerorchester Basel. La discographie de Julien Chauvin comprend des œuvres concertantes de Haydn, Beethoven et Berlioz pour les labels Eloquentia et Ambrosie-Naïve, et il entame en 2016 l'enregistrement de l'intégrale des *Symphonies parisiennes* de Haydn avec le Concert de la Loge pour le label Aparté. Il se produit régulièrement avec Jean-François Heisser, Alain Planès, Christophe Coin, Justin Taylor et Olivier Baumont avec lequel il enregistre au château de Versailles le disque « À Madame ».

© Carole Bellaïche



## **Marc Paquien, mise en scène**

Marc Paquien débute la mise en scène avec *La Mère de Witkiewicz* au Théâtre Gérard Philipe de Saint-Denis, puis *Face au mur* et *Cas d'urgences plus rares* de Martin Crimp au Théâtre National de Chaillot. Il reçoit pour ces deux spectacles le « Prix de la révélation théâtrale de la mise en scène », décerné par le Syndicat de la critique. Il met ensuite en scène *Le Baladin du monde occidental* de John Millington Synge au Théâtre National de Chaillot, l'opéra *Les Aveugles* de Xavier Dayer d'après Maeterlinck avec l'Atelier lyrique de l'Opéra national de Paris, puis *La Dispute* de Marivaux à la MC93 Bobigny. Pour le Festival Odysées il crée le texte jeune public *L'Assassin sans*

*scrupules* de Henning Mankel. Il crée en France *La Ville* de Martin Crimp au Théâtre des Abbesses et dirige à nouveau les chanteurs de l'Atelier lyrique dans *Le Mariage secret* de Cimarosa à la MC93 Bobigny, puis dans *L'Heure espagnole* de Ravel au Théâtre Impérial de Compiègne. Pour la troupe de la Comédie-Française, il met en scène au Théâtre du Vieux-Colombier *Les affaires sont les affaires* d'Octave Mirbeau, au Studio-Théâtre *La Voix humaine* de Jean Cocteau, puis *Antigone* de Jean Anouilh au Vieux-Colombier et Salle Richelieu ainsi qu'en tournée en France. Suivront *Les Femmes savantes* de Molière au Théâtre de la Tempête, *Oh les beaux jours* de Samuel Beckett au Théâtre de la Madeleine, *La Locandiera* de Goldoni au Théâtre de Carouge à Genève et au Théâtre de l'Atelier, puis *Et jamais nous ne serons séparés* de Jon Fosse au Théâtre de l'Œuvre. Au Théâtre des Bouffes du Nord, il met en scène *Molly Bloom* de James Joyce et *La Révolte* de Villiers de l'Isle-Adam. Dernièrement, il a mis en scène *Les Voisins* de Michel Vinaver au Poche-Montparnasse, *Les Fourberies de Scapin* de Molière en tournée en France et *Constellations* de Nick Payne au Théâtre du Petit Saint-Martin. En 2017, il met en scène *Phèdre*, opéra de Lemoyne, au Théâtre de Caen et au Théâtre des Bouffes du Nord aux côtés du Palazzetto Bru Zane. En 2019 suit *Il mondo della luna* de Haydn à la Cité de la Musique. Pédagogue, il intervient aussi régulièrement dans les écoles nationales.

# LE PALAZZETTO BRU ZANE

## CENTRE DE MUSIQUE ROMANTIQUE FRANÇAISE

Le Palazzetto Bru Zane – Centre de musique romantique française a pour vocation la redécouverte et le rayonnement international du patrimoine musical français (1780-1920). Il s'intéresse aussi bien à la musique de chambre qu'au répertoire symphonique, sacré et lyrique, sans oublier les genres légers qui caractérisent « l'esprit français » (chanson, opéra-comique, opérette). Installé à Venise dans un palais de 1695 restauré spécifiquement pour l'abriter et inauguré en 2009, ce centre est une réalisation de la Fondation Bru.

Le Palazzetto Bru Zane imagine et conçoit des programmes autour du répertoire romantique français qu'il confie à Bru Zane France. Afin de mener à bien sa mission, il développe de nombreuses actions complémentaires :

- La **conception de concerts et de spectacles** pour des productions en tournée ou dans le cadre de ses propres festivals.
- La production et la publication d'**enregistrements** qui fixent l'aboutissement artistique des projets développés notamment pour les collections de livres-disques : « Prix de Rome », « Opéra français » et « Portraits ».
- La coordination de **chantiers de recherche**.
- Le **catalogage** et la **numérisation de fonds documentaires** et d'archives publiques ou privées en lien avec le répertoire défendu : Villa Médicis, Bibliothèque historique de la Ville de Paris, Cité de la musique...
- L'organisation de **colloques** en collaboration avec différents partenaires.
- La publication de **partitions**.
- Une collection de **livres** en coédition avec Actes Sud.
- La mise à disposition de ressources numériques sur **bruzanemediabase.com**.
- Une webradio, **Bru Zane Classical Radio**, diffusée « 24h/24 ».
- Des **actions de formation** et l'attribution de **Prix Palazzetto Bru Zane** dans le cadre de concours internationaux.
- Des animations en direction du **jeune public** grâce au programme *Romantici in erba*.

BRU-ZANE.COM

